

**MEMORANDUM VAN OVEREENSTEMMING TUSSEN
DE RESPECTIEVE REGERING EN VAN DE FRANSE, VLAAMSE EN DUITSTALIGE
GEMEENSCHAP VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING CANADA VAN
BETREFFENDE DE AUDIOVISUELE COPRODUCTIE**

DE REGERING VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE REGERING VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP EN DE REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP (BELGISCHE GEMEENSCHAPPEN) EN DE REGERING VAN CANADA (CANADA), hierna de 'deelnemers',

ERKENNEND dat kwaliteitsvolle audiovisuele coproducties de vitaliteit van de respectieve audiovisuele industrieën van de Deelnemers en hun economische en culturele uitwisseling in de hand werken;

BEWUST dat culturele diversiteit wordt verrijkt door de interactie en uitwisseling tussen de culturen en versterkt door het vrije verkeer van ideeën;

BESCHOUWEND dat, in het kader van internationale samenwerking, het *Verdrag betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen* van de UNESCO, goedgekeurd te Parijs op 20 oktober 2005, overeenkomsten voor audiovisuele coproductie aanmoedigt als een middel om de internationale samenwerking te bevorderen;

BESCHOUWEND dat dergelijke uitwisselingen hun relaties kunnen verbeteren;

ERKENNEND dat het verlenen van voordelen aan in aanmerking komende audiovisuele coproducties begunstigend is voor de audiovisuele sector die van de Belgische Gemeenschappen en van Canada ;

HEBBEN VOLGENDE OVEREENSTEMMING BEREIKT:

1. DEFINITIES

Voor de toepassing van het onderhavige Memorandum van overeenstemming (MvO):

onder 'audiovisueel' wordt verstaan een cinematografische, tv- en/of videoproductie op eender welke bestaande of toekomstige drager, ongeacht het genre (fictie, animatie, documentaire), in overeenstemming met de wettelijke en reglementaire bepalingen, van kracht in de Belgische Gemeenschappen en in Canada , bestemd voor eender welk distributieplatform met het oog op de vertoning ervan;

'overheden':

- (i) onder 'administratieve overheid inzake coproductie' wordt verstaan de door elke Deelnemer aangestelde overheid die het onderhavige MvO zal beheren;
- (ii) onder 'bevoegde overheid inzake coproductie' wordt verstaan de door elke Deelnemer aangestelde overheid - die met de uitvoering van het onderhavige MvO belast zal zijn.

onder 'medewerker' wordt verstaan een onderdaan die aan de productie deelneemt als lid van het creatieve of technische personeel;

‘elementen’:

- (i) onder ‘Canadese elementen’ wordt verstaan de uitgaven, gedaan in Canada door de Canadese producent en de uitgaven met betrekking tot het Canadese creatief en technisch personeel, gedaan door de Canadese producent in andere staten in de loop van de productie van een werk;
- (ii) onder ‘Belgische elementen’ wordt verstaan de rechtstreeks aan de productie verbonden uitgaven, gedaan in België door de Belgische producent en de uitgaven met betrekking tot het Belgische creatief en technisch personeel, gedaan door de Belgische producent in andere staten in de loop van de productie van een werk ten gunste van een natuurlijke of rechtspersoon met fiscale woonplaats in België;

onder ‘derde staat’ wordt verstaan een staat waaraan minstens een van de Deelnemers verbonden is door een instrument inzake coproductie en waarvan de producent aan het werk deelneemt;

onder ‘coproducerende Deelnemer’ wordt verstaan de Deelnemer die aan het werk deelneemt en, indien van toepassing, de derde staten;

onder ‘niet-deelnemer’ wordt verstaan een andere staat dan een derde staat, met uitsluiting van de Deelnemers aan de onderhavige MvO;

onder ‘producent’ wordt verstaan een onderdaan die de productie van een werk leidt;

onder ‘Belgische producent’ wordt verstaan een onderdaan van België die de productie van een werk leidt;

onder ‘Canadese producent’ wordt verstaan een onderdaan van Canada die de productie van een werk leidt;

onder ‘werk’ wordt verstaan een audiovisueel werk, met alle versies van dit werk, dat achteraf door de Deelnemer wordt erkend als een audiovisuele coproductie uit hoofde van het onderhavige MvO;

onder ‘onderdaan’ wordt verstaan elke natuurlijke of rechtspersoon die beantwoordt aan de definitie, gegeven door de wetten die respectievelijk in België en de Belgische Gemeenschappen en in Canada, van toepassing zijn en die, uit hoofde van deze wetten, de toepassing van het onderhavige MvO kan genieten;

onder ‘onderdaan’ wordt in het geval van de Belgische Gemeenschappen ook verstaan:

- (i) een onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie; of
- (ii) een onderdaan van een Verdragspartij bij de *Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte* van 2 mei 1992.

2. ALGEMENE VOORWAARDEN

- (a) Elke Deelnemer zal elk werk behandelen als zijn eigen productie wanneer het erom gaat te bepalen of dit werk aanspraak kan maken op dezelfde voordelen als die, aangeboden aan zijn eigen audiovisuele industrie.

- (b) Elke Deelnemer zal de voordelen, vermeld in paragraaf 1, toekennen aan de producenten van het werk die zijn eigen onderdanen zijn.
- (c) Elke Deelnemer zal streven naar een globaal evenwicht tussen de financiering door de producenten en zijn eigen financiering voor alle gecoproduceerde werken over een periode van vijf jaar.
- (d) Elke Deelnemer zal erop toezien dat zijn producent aan de onderstaande vereisten voldoet opdat een werk in aanmerking kan komen voor de voordelen die uit de toepassing van het onderhavige MvO kunnen voortvloeien.
- (e) De Deelnemers begrijpen dat de bepalingen betreffende de uitvoering van het onderhavige MvO in zijn bijlages opgesomd zijn.

3. MEEWERKENDE PRODUCENTEN

- (a) De Deelnemers begrijpen dat, om in aanmerking te komen voor de voordelen die uit de toepassing van het onderhavige MvO kunnen voortvloeien, het werk een gezamenlijke coproductie moet zijn van producenten van Canada en, in voorkomend geval, van de Vlaamse Gemeenschap; en/of de Franse Gemeenschap; en/of de Duitstalige Gemeenschap.
- (b) De Deelnemers kunnen de producenten van derde staten, met schriftelijke wederzijdse instemming van hun administratieve overheid inzake coproductie, toelaten aan het werk deel te nemen.

4. PROPORTIONALITEIT

- (a) De Deelnemers begrijpen dat de delen van de Canadese en Belgische elementen van een werk redelijkerwijze proportioneel zullen zijn met de respectieve Canadese en Belgische financiële participatie.
- (b) De Deelnemers kunnen, met schriftelijke wederzijdse instemming van hun administratieve overheid inzake coproductie, vrijstellingen van subparagraaf (a) toekennen, met name ten behoeve van het scenario en het creatieve proces.

5. NATIONALITEIT VAN DE MEDEWERKERS

- (a) De Deelnemers begrijpen dat elke medewerker aan een werk een onderdaan van de coproducerende Deelnemers moet zijn, tenzij anders bepaald in bijlage 1 van het onderhavige MvO.
- (b) De Deelnemers kunnen, met schriftelijke wederzijdse instemming van hun administratieve overheid inzake coproductie, vrijstellingen van subparagraaf (a) aanbevelen, met name om de onderdanen van niet-deelnemers de mogelijkheid te bieden aan een werk deel te nemen voor de doeleinden van het scenario, het creatieve proces of de productie.

6. TIJDELIJKE TOEGANG EN VERBLIJF

Onder voorbehoud van de wetten en reglementen die respectievelijk in België en in Canada van toepassing zijn, faciliteren de Deelnemers:

- a) de tijdelijke toegang en het verblijf voor het creatief en technisch personeel, door de producent van de Deelnemers aangeworven voor de uitvoering van het werk;
- b) de tijdelijke invoer en heruitvoer van alle materiaal, nodig voor de uitvoering van het werk.

7. AUTEURSRECHTEN EN INKOMSTEN

Onder voorbehoud van de wetten en reglementen die respectievelijk in België en Canada van toepassing zijn, zullen de Deelnemers er via hun administratieve overheid inzake coproductie op toezien dat de verdeling van de auteursrechten en de inkomsten in principe proportioneel is met de financiële bijdrage van hun respectieve producent en dat ze niet lager is dan de minimale financiële bijdrage, voorzien in bijlage 1.

8. DISTRIBUTIE

- (a) Elke Deelnemer zal er via zijn administratieve overheid inzake coproductie op toezien dat zijn producent aantoont dat hij beschikt over een engagement tot distributie of uitzending van het werk voor elk van de coproducerende Deelnemers.
- (b) De Deelnemers kunnen, met schriftelijke wederzijdse instemming van hun administratieve overheid inzake coproductie, een ander engagement tot distributie aanvaarden dan die, beschreven in de subparagraaf (a).

9. BELANGRIJKE WIJZIGINGEN

Elke Deelnemer zal erop toezien dat zijn producent zijn administratieve overheid inzake coproductie onverwijld op de hoogte brengt van elke belangrijke wijziging die aan een werk wordt aangebracht en die een invloed kan hebben op het feit of het werk al dan niet in aanmerking komt voor de voordelen die uit de toepassing van het onderhavige MvO kunnen voortvloeien.

10. COMMUNICATIE

Elke Deelnemer zal de andere Deelnemers onverwijld via zijn bevoegde overheid inzake coproductie op de hoogte brengen van elke wijziging of interpretatie die een invloed kan hebben op de mogelijke voordelen die voortvloeien uit de toepassing van het onderhavige MvO.

11. BIJLAGEN

De Deelnemers kunnen, met schriftelijke wederzijdse instemming van hun bevoegde overheid inzake coproductie, wijzigingen aanbrengen aan de bijlages, voor zover deze wijzigingen niet in strijd zijn met het onderhavige MvO.

12. VERSCHILLEN INZAKE INTERPRETATIE OF TOEPASSING

De Deelnemers zullen elk geschil betreffende de interpretatie of de toepassing van het onderhavige MvO regelen middels overleg.

13. STATUS

De onderhavige memorandum is niet bedoeld om juridische bindende verplichtingen uit hoofde van het internationale recht vast te leggen.

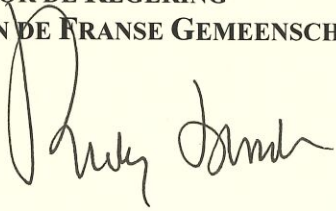
14. SLOTBEPALINGEN

- (a) Elke Deelnemer zal de andere Deelnemers schriftelijk op de hoogte brengen van zijn interne procedures, nodig voor het van kracht worden van het onderhavige MvO. Het onderhavige MvO wordt van kracht op de eerste dag van de eerste maand na de datum van de laatste van deze kennisgevingen.
- (b) De Deelnemers kunnen, met schriftelijke wederzijdse instemming van hun bevoegde overheid inzake coproductie, wijzigingen aanbrengen aan het onderhavige MvO. Elke Deelnemer zal de andere Deelnemers schriftelijk op de hoogte brengen dat hij de interne procedures ten gevolge van een wijziging heeft vervuld.
- (c) Elke Deelnemer kan het onderhavige MvO beëindigen door schriftelijke kennisgeving aan de andere Deelnemers. Het onderhavige MvO loopt ten einde zes (6) maanden nadat alle Deelnemers deze kennisgeving hebben ontvangen.

- (d) De Deelnemers begrijpen dat de gecoproduceerde werken die in productie zijn op het ogenblik dat ze het onderhavige MvO beëindigen de voordelen van het onderhavige MvO ten volle zullen blijven genieten tot de voltooiing van de werken.

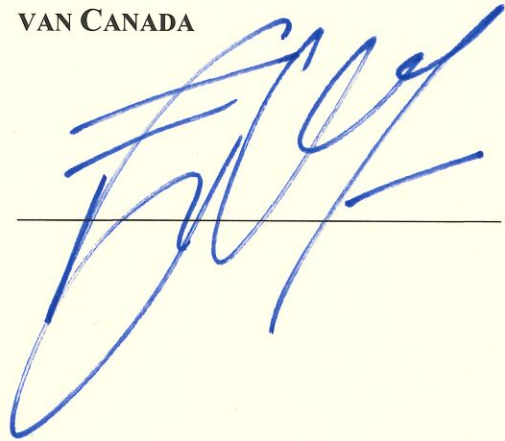
ONDERTEKEND in vier exemplaren te *Ottawa*, op *12 maart* 2018, in de Nederlandse, Engelse en Franse taal, waarbij elke versie gelijkelijk authentiek is.

**VOOR DE REGERING
VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

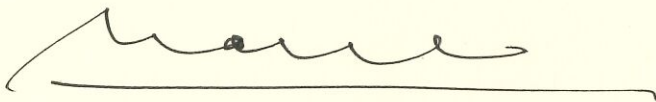


Rudy Demotte
De minister-president, belast met
internationale betrekkingen

**VOOR DE REGERING
VAN CANADA**

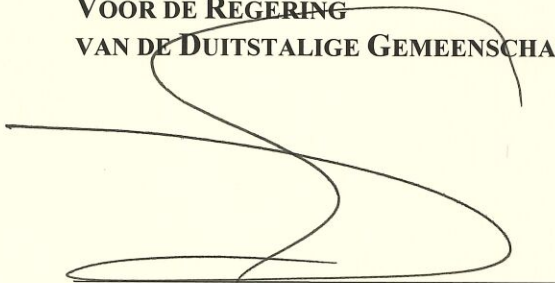


**VOOR DE VLAAMSE
REGERING**



Geert Bourgeois
Minister-president van de Vlaamse
Regering, Vlaams minister van Buitenlands
Beleid en Onroerend Erfgoed

**VOOR DE REGERING
VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**



Oliver Paasch
De minister-president

BIJLAGE 1 – VOORWAARDEN VAN COPRODUCTIE

De deelnemers begrijpen dat:

1. Definities

Voor de toepassing van de onderhavige bijlage:

- (a) onder 'sleutelfuncties' wordt verstaan de acht (8) volgende functies, opgesomd per type werk:
 - (i) animatie: auteur-regisseur of regisseur, scenarioschrijver, componist of geluidsontwerper, hoofdvertolker (stem) of tweede hoofdvertolker (stem), chef animatie/directeur animatie, chef maquettes/hoofd storyboard of chef-beeldmonteur/beeldmonteur, directeur speciale of stereoscopische effecten en directeur lay-out;
 - (ii) documentaire: auteur-regisseur of regisseur, scenarioschrijver of onderzoeker, componist, hoofdvertolker of verteller, tweede hoofdvertolker of verteller, director of photography, art director, r of production designer en chef-beeldmonteur/beeldmonteur;
 - (iii) fictie: auteur-regisseur of regisseur, scenarioschrijver, componist, hoofdvertolker, tweede hoofdvertolker, director of photography, art director of production designer en chef-beeldmonteur/beeldmonteur;
 - (iv) voor de andere types werken, andere dan diegene die hierboven zijn opgesomd, zoals niet-lineaire, digitale werken, zullen de functies die onder de sleutelfuncties staan, worden bepaald door de administratieve overheden inzake coproductie, met schriftelijke wederzijdse instemming;
- (b) onder 'auteur-regisseur' wordt voor de Belgische Gemeenschappen verstaan de persoon die alle technische en artistieke aspecten van een werk leidt en voor de Franse Gemeenschap de persoon die specifiek verantwoordelijk is voor de regie van het werk.
- (c) onder 'regisseur' wordt voor Canada verstaan de persoon die alle technische en artistieke aspecten van een werk leidt.

2. Minimale financiële bijdrage van de producenten

- (a) De minimale financiële bijdrage van elk van de producenten aan een werk mag niet lager zijn dan vijftien (15) procent van het totale budget van de productie.
- (b) In geval van een werk met meerdere partijen mag de minimale bijdrage van elk van de producenten niet lager zijn dan vijftien (15) procent van het totale budget van de productie. De administratieve overheden inzake coproductie van de coproducerende Deelnemers mogen deze minimale bijdrage herleiden tot tien (10) procent van het totale budget van de productie, met schriftelijke wederzijdse instemming.

- (c) Strikt financiële audiovisuele coproducties komen niet in aanmerking voor de voordelen die uit de toepassing van het onderhavige MvO kunnen voortvloeien.

3. Sleutelfuncties

- (a) De sleutelfuncties, opgesomd in paragraaf 1 van de onderhavige bijlage, zullen worden vervuld door een onderdaan of onderdanen van elk van de coproducerende Deelnemers.
- (b) Een van deze sleutelfuncties kan door een onderdaan van een niet-deelnemer worden vervuld.
- (c) In geval van een werk met een groot budget kunnen de administratieve overheden inzake coproductie van de coproducerende Deelnemers met schriftelijke wederzijdse instemming toestaan dat een tweede onderdaan van een niet-deelnemer een van deze sleutelfuncties vervult. De drempel voor werken met een groot budget zal worden bepaald door de administratieve overheden inzake coproductie van elke coproducerende Deelnemer en bijgevolg toegepast zoals gezamenlijk door deze overheden is bepaald.

4. Plaats van opnames en technische diensten

- (a) Een werk zal worden gecoproduceerd op het grondgebied van een van de coproducerende Deelnemers.
- (b) De administratieve overheden inzake coproductie van de coproducerende Deelnemers kunnen, met schriftelijke wederzijdse instemming, toestaan dat een werk wordt gecoproduceerd op het grondgebied van een niet-deelnemer om redenen gerelateerd aan het scenario en/of het creatieve proces.
- (c) De administratieve overheden inzake coproductie van de coproducerende Deelnemers kunnen, met schriftelijke wederzijdse instemming, toestaan dat de verlening van technische diensten op het grondgebied van een of meerdere niet-deelnemers plaatsvindt, op voorwaarde dat de producenten aantonen dat deze diensten op het grondgebied van geen enkele van de coproducerende Deelnemers beschikbaar zijn en dat de waarde van deze diensten niet meer bedraagt dan vijftwintig (25) percent van het totale budget van de productie van het werk.

5. Dubbing

- (a) Onder 'dubbing' wordt verstaan de productie van elke versie van het gecoproduceerde werk in een andere taal dan de originele taal/talen.
- (b) Alle dubbingdiensten van een werk, in het Engels, Frans, Nederlands of Duits, moeten worden uitgevoerd op het grondgebied van een van de Deelnemers.
- (c) Wanneer een producent redelijkerwijze kan aantonen dat de nodige capaciteit inzake dubbing bij geen enkele van de coproducerende Deelnemers aanwezig is, kunnen de coproducerende Deelnemers met schriftelijke wederzijdse instemming toestaan dat de dubbingdiensten elders worden uitgevoerd.

BIJLAGE 2 – ADMINISTRATIEVE VOORWAARDEN

De deelnemers begrijpen dat:

1. Identificatie van de overheden

- (a) Als 'administratieve overheid inzake coproductie' gelden volgende instanties:
 - (i) Canada: Téléfilm Canada;
 - (ii) de Vlaamse Gemeenschap: Vlaams Audiovisueel Fonds
 - (iii) de Franse Gemeenschap: Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
 - (iv) de Duitstalige Gemeenschap: de Duitstalige Gemeenschap
- (b) 'Bevoegde overheid inzake coproductie' stelt de volgende instanties aan:
 - (i) Canada: Ministerie van Canadees Erfgoed;
 - (ii) de Vlaamse Gemeenschap: de Vlaamse Gemeenschap
 - (iii) de Franse Gemeenschap: de Franse Gemeenschap
 - (iv) de Duitstalige Gemeenschap: de Duitstalige Gemeenschap

2. Vergaderingen

Elke drie jaar zullen er vergaderingen worden belegd tussen de vertegenwoordigers van de bevoegde overheid inzake coproductie van elke Deelnemer om de voorwaarden van het onderhavige MvO te bespreken en te onderzoeken. Voor zover mogelijk zullen deze vergaderingen via videoconferentie of teleconferentie plaatsvinden.

3. Canadese aanvraagprocedures voor de certificatie als werk

- (a) Téléfilm Canada zal de administratieve instantie zijn, belast met de studie van de projecten om te evalueren of ze eventueel als audiovisuele coproductie kunnen worden erkend. Téléfilm Canada zal hiertoe een aanbeveling bezorgen aan de minister van Canadees Erfgoed door tussenkomst van het Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens. De minister zal de uiteindelijke beslissing nemen over de erkenning als audiovisuele coproductie.
- (b) Behalve de aanvraag bij Téléfilm Canada voor een aanbeveling als audiovisuele coproductie zullen de Canadese producenten hetzij een 'Certificat de production cinématographique ou magnétoscopique canadienne' vragen, hetzij een verklaring over het statuut van coproductie, voorzien door een akkoord, bij het Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens in het kader van het programma voor belastingkrediet voor Canadese cinematografische of magnetoscopische productie.

- (c) De aanbevelingsprocedure van Téléfilm Canada van een werk als audiovisuele coproductie zal uit twee etappes bestaan:
 - (i) Aanvraag van voorlopige aanbeveling.
 - (ii) Aanvraag van definitieve aanbeveling.
- (d) De aanvragen voor voorlopige aanbeveling moeten door de Canadese producent (of zijn toegestane vertegenwoordiger) worden ingevuld, ondertekend en voorgelegd:
 - (i) Voor de reële beeldopnames (fictie of documentaire): minstens 30 dagen voor de start van de belangrijkste beeldopnames.
 - (ii) Voor de animatiewerken: op het ogenblik van de voornaamste animatiewerkzaamheden of, voor series, ten laatste op het ogenblik van de productie van de master videoband van de eerste aflevering.
- (e) Bij het indienen van het werk bij Téléfilm Canada voor evaluatie zal de Canadese producent in staat zijn een bewijs te leveren van een engagement tot eventuele distributie of uitzending van het werk in Canada en de andere coproducerende Deelnemer. In geval de buitenlandse producent niet in staat is een dergelijk engagement te verkrijgen voor zijn staat kan een engagement tot distributie of uitzending van het werk in een andere staat dan de coproducerende Deelnemer een aanvaardbaar alternatief zijn, met schriftelijke wederzijdse instemming van de administratieve overheden van de coproducerende Deelnemers.

4. Aanvraagprocedures van de belgische gemeenschappen voor de certificering als werk

Voorlopige goedkeuring

- (a) Om recht te hebben op de voordelen die uit de toepassing van het onderhavige MvO kunnen voortvloeien, moeten de Belgische producenten die bij het werk betrokken zijn, bij hun toekenningsaanvraag, ten laatste dertig (30) dagen voor de start van de opnames, aan hun administratieve overheid inzake coproductie een dossier bijvoegen met:
 - (i) een document betreffende de verwerving van de auteursrechten voor de exploitatie van het werk;
 - (ii) een synopsis met precieze informatie over de aard van het onderwerp van het werk;
 - (iii) de voorlopige lijst van technische en artistieke elementen;
 - (iv) het voorlopige werkplan met opgave van het aantal weken van opnames (in studio en buiten) in de landen (of streken) waar de opnames zullen worden uitgevoerd;
 - (v) een gedetailleerde en samenvattende kostenraming en een gedetailleerd, voorlopig financieringsplan met de kosten en middelen van elke producent;
 - (vi) de coproductieovereenkomst(en); en,

- (vii) elk ander document, gewenst door de overheden, nodig voor de technische en financiële analyse van het project.
- (b) De administratieve overheid inzake coproductie van de Deelnemer met meerderheidsparticipatie zal zijn aanbeveling ter advies voorleggen aan de administratieve overheid inzake coproductie van de Deelnemer met minderheidsparticipatie.

Definitieve goedkeuring

- (a) Ten laatste zes (6) maanden na de eerste uitzending op het grondgebied van een van de Deelnemers zullen de Belgische producenten hun administratieve overheden inzake coproductie een dossier bezorgen met:
 - (i) een update van het voorlopige dossier;
 - (ii) de contracten of bevestigingen van verbintenis van de regisseur en de technische en artistieke elementen, gesloten met elk van de betreffende Deelnemers;
 - (iii) de promotie- en verspreidingsplannen;
 - (iv) de begin- en eindgeneriek; en
 - (v) een kopie (dvd) van het werk in een officiële taal (gesproken, gedubd of ondertiteld) van een van de Deelnemers.
- (b) Voor de Vlaamse Gemeenschap is de termijn om de definitieve goedkeuring te geven twaalf (12) maanden.